

## SoVD Lunden besucht Musical Moulin Rouge

Der SoVD OV Lunden bemüht sich für seine Mitglieder und Gäste jedes Jahr ein vielfältiges, buntes, informatives Jahresprogramm zu erarbeiten. Dazu zählte in diesem Jahr der Besuch des Musicals „Moulin Rouge“ in Köln, verbunden mit einem geführten Dombesuch.

Eine kleine Gruppe machte sich in Lunden, mit Zustieg in Heide, auf den Weg nach Köln.

Nach dem Einchecken im Hotel und einem Abendessen ging es für die Teilnehmer zum Musical Dom. Dort erwartete sie ein fantastisches Programm. Die Sitzplätze im Parkett waren ideal gebucht, um die Show genießen zu können. In der Show ging es um Wahrheit, Schönheit, Freiheit und viel Liebe.

Das oscarprämierte Meisterwerk ließ durch die hervorragen

den Künstler und Darsteller die Bühne explodieren und lud das Publikum, auch durch die außergewöhnliche Kulisse ein in ein Theater, einen Nachtclub und einen Tanzsaal.

Das Publikum tauchte ein in eine Popmusikgeschichte, die von Werken von Offenbach bis Lady Gaga reichte. Die Show war atemberaubend und alle Mitglieder waren sich einig, der

Weg nach Köln hat sich gelohnt. Am nächsten Tag besuchten die Teilnehmer noch den Kölner Dom. Der Domführer führte die Gruppe durch den Innenraum des geschichtsträchtigen Doms und in die Schatzkammer mit den kostbaren Gegenständen aus Gold und Edelsteinen. Nach zwei schönen Tagen in Köln machte sich die Gruppe auf den Heimweg. *Irmgard Fleig*



Der SoVD OV Lunden mit dem Bus auf großer Fahrt nach Köln.

## Mehr als 700.000 Euro für regionale Projekte

In der AktivRegion Südliches Nordfriesland (SNF) stehen vier neue Projekte in den Startlöchern: Insgesamt planen die Projektträger Investitionen in Höhe von 703.996,04 Euro.

Der Vorstand der Lokalen Aktionsgruppe (LAG) hat grünes Licht gegeben und unterstützt die Vorhaben mit Fördermitteln in Höhe von 231.288,76 Euro aus dem LEADER-Programm. Miriam Templin, Regionalmanagerin der AktivRegion SNF: „Die Unterstützung durch die AktivRegion ist ein entscheidender Impuls für die Umsetzung innovativer Ideen vor Ort. Mit den bewilligten Fördermitteln schaffen wir gemeinsam Perspektiven für die Region und stärken das Engagement der Menschen.“

**Friedrichstadt entwickelt ein Mobilitätskonzept für die Innenstadt.** Die Stadt Friedrichstadt plant die Erstellung eines Mobilitätskonzepts, um den innerstädtischen Verkehr nachhaltig und zukunftsorientiert zu gestalten. Für die Kon-

zeption sind Mittel in Höhe von 40.000 Euro vorgesehen. Ziel des Vorhabens ist es, die Mobilität in der historischen Altstadt zu verbessern. Ein Augenmerk liegt auf der Entwicklung tragfähiger Lösungen, die sowohl den denkmalgeschützten Charakter der Altstadt wahren als auch moderne Anforderungen an Barrierefreiheit, Nachhaltigkeit und Aufenthaltsqualität erfüllen. Die AktivRegion SNF unterstützt das Projekt mit 23.529,41 Euro.

**Volkshochschulen Nordfriesland starten Pilotprojekt „vhs-Support“.** Mit dem Projekt „vhs-Support“ investieren die Volkshochschulen im Kreis Nordfriesland 295.736,94 Euro in die Stärkung ihrer Bildungslandschaft. Ziel des Projekts ist es, die bestehenden vhs-Standorte zu sichern und gezielt auszubauen. Gleichzeitig sollen neue Synergien geschaffen werden – insbesondere zur Professionalisierung in der Administration sowie in der Ansprache und Einbindung unterschiedli-

cher Zielgruppen. Die AktivRegion SNF unterstützt das Vorhaben mit einer Förderung in Höhe von 96.487,39 Euro.

**Neues Dorfgemeinschaftshaus für St. Peter-Ording.** Die Kirchengemeinde St. Peter-Ording und Tating plant den Umbau ihrer Immobilie in ein modernes Dorfgemeinschaftshaus. Mit einer Gesamtinvestition von 348.243,10 Euro soll ein offener, nicht kommerzieller Treffpunkt für Einheimische und Urlauber entstehen. Das Haus soll ein Ort der Begegnung und Teilhabe für alle Generationen werden – ein Raum, der in dieser Form in St. Peter-Ording bislang fehlt, heißt es vonseiten der Kirchengemeinde. Fünf flexibel nutzbare Räume sowie ein großer Saal bieten künftig Platz für Vereine, Initiativen und Veranstaltungen aller Art. Die AktivRegion SNF unterstützt das Projekt mit einer Förderung in Höhe von 100.000 Euro.

**Gemeinde Seeth plant Dorfkümmere-Stelle.** Die

Gemeinde Seeth setzt ein Zeichen für mehr Miteinander und soziale Teilhabe: Mit der Einrichtung einer Dorfkümmere-Stelle soll künftig eine zentrale Anlaufperson für die Belange der Bürger zur Verfügung stehen. Die Person soll als Bindeglied zwischen Verwaltung, Vereinen, Initiativen und der Bevölkerung agieren. Ziel ist es, das soziale Leben im Ort zu stärken, Hilfsangebote zu koordinieren und generationenübergreifende Begegnungen zu fördern. Die Kosten für einen Minijob belaufen sich während des Projektzeitraumes von drei Jahren auf 20.016 Euro. Die AktivRegion SNF unterstützt das Vorhaben mit 11.208,96 Euro.

Über weitere Projekte und die Prüfung auf deren Förderfähigkeit wird der Vorstand der AktivRegion SNF Ende September 2025 entscheiden. Anträge sind spätestens bis zum 1. September beim Regionalmanagement einzureichen.

*Ralf Tiessen*

 **Haus & Grund**  
Eigentum. Schutz. Gemeinschaft.  
Husum

**Bonitätsprüfung für neue Mieter?**

**Übernehmen wir für Sie!**



haus-und-grund-husum.de Tel. 04841 - 65107

 Ihr Malermeister  
**André Bernard**

Peter-Swyn-Straße 53 · 25774 Lehe  
Telefon 0 48 82-60 63 85 · Fax 0 48 82-60 63 86  
Mobil 0172-936 111 4

**Professionelle Fußpflege**  
seit 25 Jahren

auch außer Haus nach telefonischer Vereinbarung:  
**0151 / 215 77 617**



**Edina Möller, Westerhafenstr. 22, Friedrichstadt**

**Gardinen**  
in großer Auswahl!  
BERATUNG · AUSMESSEN · MONTAGE  
**Plisseestores · Rollos · Insektenschutz**

Annahmestelle Heißmangel und Wäsche  
Wäscherei Jebe – sowie Norge-Reinigung

**Passbilder**

**TEXTILHAUS Adolf Barteld**  
Inh. H.-A. Dethlefs  
Claus-Harms-Straße 16 · 25774 Lunden  
Telefon 04882-230 · Fax 603340

Für Sie · pünktlich · freundlich · hilfsbereit · www.taxi-500.de

**TAXI**

**B** Blume  
Claußen

Dialyse, Bestrahlungs- & Rehafahrten · auch rollstuhlgerecht

Unsere Taxen sind mit  
Trennwänden ausgestattet!

Friedrichstadt  
**04881-500**



**Café am Bahnhof**

11  
JAHRE

Inh. Gesa Gloxin · Bahnhofstraße 1a  
25840 Friedrichstadt · Tel. 04881-937900

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 5.30-17 Uhr, Sa. 5.30-12 Uhr, So. 7-11 Uhr

**Alten und behindertengerechter Badumbau.  
Heizungsmodernisierung und Neubau.  
Altbausanierung Heizung Sanitär.  
Bad-Neubau oder Sanierung.  
Klempnerarbeiten.**

Heizung Sanitär Knoll  
Friedrichstadt **04881 937799**

Im August  
**Heizungswartung ab 80,00 Euro**

**Michael Timm**  
Zimmerei

▶ Ausführung von sämtlichen Zimmererarbeiten  
 ▶ Innenausbau ▶ Gerüstbau ▶ Dacheindeckung  
 ▶ Asbestsanierung/-entsorgung nach TRGS 519

Tel.: 0 48 82 / 50 21 ▶ Mobil: 01 75 / 8 40 76 07  
Fax: 0 48 82 / 57 71 ▶ zimmerei-timm@t-online.de

## Zur Kulturnacht - ZWEI auf einen Streich

Der eine klebt, der andere schreibt. Jörg Flemming klebt seit 20 Jahren Bilder und Collagen aus schwarz-weiß-Fotos von Promis und colloriert sie gern mit Plastik aus dem Meer.

Diesmal zeigt er Stapelbilder: Bilder, die nicht mehr aufgehängt, sondern gestapelt, gelegt, gestellt werden sollen, einzeln oder in Gruppen, als table tops oder „öffentliches Bekennnis ins Fenster.“

„Korb & Totschlag“ - schon genauso lange schreibt Wolfgang A. Weh Kurzkrimis; darüber hinaus ungewöhnliche, manchmal ebenso böse und noch kürzere Geschichten aus dem Alltag, oft inspiriert aus seiner Kindheit und Jugend in Berlin.

Zu sehen und hören zur Friedrichstädter Kulturnacht am 30. August im westcoasts-SPEICHER. Lesungen: aus beiden Körben ab 19 Uhr jede halbe Stunde. Beide leben und arbeiten in Friedrichstadt.

Jörg Flemming



Promis & Plastik treffen auf Korb & Totschlag.

## Dorffest in Stapel

(rd) Der Sport- und Kulturausschuss der Gemeinde Stapel und viele engagierte Vereine aus der Gemeinde laden herzlich ein zum jährlichen Dorffest am Samstag, 6. September ab 15 Uhr auf dem Dorfplatz in der Breiten Straße. Freuen Sie sich auf ein buntes Familienfest für Groß und Klein. Das DRK Stapel lädt zur gemütlichen Kaffeetafel ein. Ab ca. 16 Uhr Konzert des Musikzuges Stapel. Für Kinder gibt es Stockbrot, Hüpfburg, Fahrten mit dem Feuerwehrauto und vieles mehr. Außerdem gibt es Leckerer vom Grill. Für die Großen kühle Getränke und ein geselliger Abend mit Musik, Ausklang bis ca. 2 Uhr. Feiern Sie mit uns einen fröhlichen Tag voller Musik, Spiel und Gemeinschaft. Die Veranstalter freuen sich auf viele Gäste.

## Rudergesellschaft sucht Nachwuchs: Auch in den Ferien darf gerudert werden!

Die Friedrichstädter Rudergesellschaft sucht Jugendliche ab 10 Jahre, die Lust haben, sich der aktiven und erfolgreichen Jugendgruppe anzuschließen. Aus diesem Grunde findet auch in den Ferien Training statt.

Wer Interesse hat, kann an den Wochentagen gegen 16.30 Uhr zum Bootshaus kommen. Die Interessierten müssen schwimmen können und sollten Wechselkleidung mitnehmen. Informationen erteilt Kim Koltmann (0171-7825907).

Dass sich gute Ausbildung und gutes Training lohnen, zeigte sich beim Bundeswettbewerb für Jungen und Mädchen in München: Gleich sieben Kinder vertraten erfolgreich die

FRG auf der Olympiastrecke von 1972.

Jonna Martensen und Karla Hansen (Mädchen-Doppelzweier 13/14 Leichtgewicht) belegten über 3000 Meter den fünften Rang von allen deutschen Booten und im A-Finale über 1000 Meter nach großem Kampf den zweiten.

Lene Schramm (Mädchen-Einer 13) war über 3000 Meter zehntes deutsches Boot und gewann mit der insgesamt vierten Zeit das B-Finale. Damian Breuer (Jungen-Einer 14) wurde über 3000 Meter insgesamt Zehnter und belegte im B-Finale den sechsten Platz.

Johanna Schaar und Charlie Rentschler (Mädchen-Dop-

pelzweier 13/14) belegten auf der Langstrecke Rang 14 und wurden im C-Finale Zweite. Lex Höhne (Jungen-Einer 13

Leichtgewicht) schließlich belegte über 3000 Meter insgesamt Platz 12 und im C-Finale den vierten Rang.



## Kulturtag für Kinder - Familien gestalten kleine Kunstwerke

Am Samstag, 30. August, gibt es von 14 bis 17 Uhr im ev. Gemeindehaus am Mittelburgwall eine besondere Veranstaltung. Im Vorlauf der Kulturnacht können Kinder und ihre Eltern selbst zu kleinen Kunstschaffenden werden.

Aus Perlen, Bernstein, Wolle, Pappe, Naturmaterialien und Metall werden

hübsche Raritäten gestaltet. Geschminkt und verkleidet erkunden die Kinder eine bunte Märchenwelt.

Selbstgebackene Waffeln und Getränke laden zu kleinen Kunstpausen ein. Der Eintritt ist frei, um eine Spende für die Materialien wird gebeten. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Therese Zink

## DRK Stapel: Bunter Nachmittag

(rd) Wir wollen gerne einen Bunten Nachmittag mit Kaffee und Kuchen mit Ihnen verbringen. Hiermit möchten wir Sie am Donnerstag, 25. September um 14 Uhr im Gemeindehaus der ev. Kirchengemeinde Stapelholm in Stapel herzlich einladen. Wir würden uns freuen, Sie begrüßen zu dürfen, um mit Ihnen einen schönen Nachmittag zu erleben. Anmeldung erbeten bis spätestens 20. September bei Sigrid Peters, Tel. 04883-9054680 oder Karin Rohdenburg, Tel. 04883-905726.

**BW Bastian Witte**  
FINANZBERATUNG

Mobil: 01556 / 610 68 68  
E-Mail: info@bastianwitte.de  
Web: www.bastianwitte.de

- ✓ Versicherungen
- € Baufinanzierung
- 👤 Altersvorsorge
- 📈 Sparpläne
- 🏠 Geldanlage
- 🏠 Verkauf Ihrer Immobilie

**Sönke Thomsen**  
Zimmerermeister

Ausführung sämtlicher Zimmererarbeiten  
**Dachsaniierungen • Dacheindeckungen**  
**Innenausbau • Sturmschäden**  
**Dachflächenfenster • Holzfußböden u.v.m.**

Dingsbülldeich 4 • 25840 Koldenbüttel  
Tel. 0 48 81 - 93 67 769 oder 01 60 57 93 888  
Fax: 0 48 81 - 93 71 54 - s-thomsen@freenet.de

## SAP-Event in Friedrichstadt

Am Samstag, 23. August, heißt es in Friedrichstadt wieder: Paddle frei! Beim beliebten SUP-Event treffen sich Stand Up Paddler\*innen aus der Region und darüber hinaus, um die historische Wasserstadt auf besondere Weise zu erleben. Treffpunkt ist ab 11 Uhr im Segelclub Friedrichstadt, wo auch die Boards vorbereitet und letzte Infos ausgetauscht werden. Um 13.30 Uhr startet der große Korso durch die Grachten – ganz ohne Wettkampfgedanken, dafür mit viel guter Laune, Teamgeist und sommerlicher Atmosphäre. Im Anschluss an den Korso ist eine SUP-Regatta auf der Treene geplant, bei der es dann doch sportlich zur Sache geht: Rund um einige Tonnen wird um Positionen und Paddelschläge gekämpft – ob ambitioniert oder just for fun. Alle Infos und Anmeldung unter: [www.scfr.de/2025/standupfriedrichstadt](http://www.scfr.de/2025/standupfriedrichstadt) *H. Böhnert*

## Seht mal nach Seeth

(rd) Am 14. September findet in Seeth wieder ein Dorfflohmarkt in der Zeit von 10 bis 16 Uhr statt. Anmeldungen nehmen Sandra Hein, Tel. 01515-549545 oder per Mail: [sandra.hein0702@gmail.com](mailto:sandra.hein0702@gmail.com) und Ernst Dirks, Tel. 01515-4629618 oder per Mail: [ernstdirks@gmx](mailto:ernstdirks@gmx) bis zum 5. September entgegen. Am 14. September ist ausserdem europaweit der „Tag des offenen Denkmals“ und auch einen Besuch in Seeth wert. Der Förderverein Landschaft Stapelholm übergibt an diesem Tag die restaurierte Bauernglocke von 1687 an die Gemeinde. Die Übergabe ist im Dorfgemeinschaftshaus wo die Glocke zukünftig ausgestellt wird.

## Stapel: Essen in Gemeinschaft

(rd) Am Mittwoch, 27. August, gibt es in Stapel wieder ein „Essen in Gemeinschaft“. Um 12 Uhr wird im Gemeindehaus an der Meiereistraße Rouladentopf mit Speckbohnen und Salzkartoffeln aufgetischt, gefolgt von einem leckeren Überraschungsdessert. Wer mitessen und sich dabei nett unterhalten will, muss sich schnell bei Doris Bernhard, Tel. 04883-723, anmelden: Anmeldeschluss ist am Freitag, 22. August. Der Preis beträgt 10 Euro.

## DRK-Ortsverein stiftet Spenden

(rd) Am vergangenen Samstag veranstaltete der Ortsverein DRK Lunden einen Flohmarkt auf dem DRK-Gelände, Breiter Weg in Lunden. Bei Sonnenschein, mit 18 Verkaufsständen, bei lecker Gegrilltem, Kaffee, Kuchen und mehr war der Markt gut besucht. Der Erlös aus dem Verkauf der Speisen und Getränke, sowie Spenden beläuft sich auf stolze ca. 400 Euro, die dem Förderverein Lunder Schwimmbad gestiftet werden. Das Ganze konnte nur durch engagierte Mitarbeiter durchgeführt werden. Vielen Dank. Der nächste Floh-/Weihnachtsmarkt ist schon in Planung.

## Kunst im Heimat- museum Lunden

(rd) Der Schimmelreiter von Jens Rusch wird gezeigt in einer Ausstellung vom 7. August bis 30. September im Heimatmuseum Lunden in der Wilhelmstraße 18, 25774 Lunden.

**SUCHE**  
dringend Porzellan,  
Bestecke uvm.  
Bitte alles anbieten!  
HEI 0177-2723048

## Klönnachmittag beim DRK Lunden

(rd) Am 15., 22. und 29. August 14.30 Uhr findet der Seniorennachmittag mit Bingospielen im DRK-Zentrum in Lunden, Friedrichstraße statt. Der Bus fährt.

## Vortrag Patienten-Recht

(rd) Der SoVD-Ortsverband Lunden lädt Sie ein zu einem Vortrag zum Thema „Patienten-Recht“. Beginn ist am Mittwoch, 27. August um 18 Uhr im Haus des Gastes in Krepel. Der Rechtspfleger, Mario Eggers aus Itzehoe, informiert Sie zu Ihren Rechten als Patient. Anmeldungen bitte bis zum 18. August bei Irmgard Fleig, Tel. 04882-5225. Der Eintritt ist frei.

## Essen in Gemeinschaft

(rd) Am 28. August, 12 Uhr findet wieder Essen in Gemeinschaft im DRK-Zentrum in Lunden in der Friedrichstraße statt. Kosten 7 Euro. Anmeldungen werden erbeten unter Tel. 04882-264.

## Tag des Sports in Friedrichstadt

(rd) Am 7. September wird es sportlich! Beim Tag des Sports könnt ihr auf dem Rasengelände im Großen Garten von 11 bis 15 Uhr zahlreiche Sportarten hautnah erleben und selbst ausprobieren. Gemeinsam mit der Sportjugend Nordfriesland laden die Friedrichstädter Sportvereine zu einem aktiven Tag voller Mitmachaktionen ein: Ob Torwandschießen, Lichtpunkt-Schießen, Tischtennis, Tennis, Segeln, Angeln, Rudern oder das Minisportabzeichen – hier ist für jede und jeden etwas dabei! Die Sportjugend bringt ihre beliebten Big Balls und Disc Golf mit. Kommt vorbei, macht mit und entdeckt die Vielfalt des Sports in Friedrichstadt. Wir freuen uns auf Euch!

## DRK-Shop geöffnet

(rd) Wir weisen darauf hin, dass wir gut erhaltene Kleidung sowie Möbel, Geschirr u.v.m. in unserem Shop in Lunden, Breiter Weg annehmen. Kaputttes, Zerschlagenes bitte selbst entsorgen. Weitere Infos unter [www.drk-lunden.de](http://www.drk-lunden.de)

## Neue Kurse der VHS Friedrichstadt

(rd) Im Yoga-Raum der Sporthalle der Eider-Treene-Schule: **Hatha Yoga**, 26. August, dienstags, 18 bis 19.30 Uhr, 5 Termine, 50 Euro. Im Rathaus, 2. Obergeschoss: **Englisch für den Urlaub**, 17. September, mittwochs, 17 bis 18 Uhr, 12 Termine, 120 Euro, **Gitarre**, 17. September, mittwochs, 16 bis 17 Uhr, 12 Termine, 120 Euro. Anmeldungen unter [info@vhs-friedrichstadt.de](mailto:info@vhs-friedrichstadt.de) oder 04841-992-722.

**KULTUR  
NACHT**  
30. SAMSTAG 8. 18-24 UHR  
Vorverkauf in Friedrichstadt: Tourist Information, Am Markt 9  
Buchhandlung Jan Stümpel, Am Fürstenburgwall 11  
Abendkasse € 8 / VVK € 6  
**FRIEDRICHSTADT**  
[www.kulturnacht.sh](http://www.kulturnacht.sh)



In stillem Gedenken

## Peter Stien

† 13. Juli 2025

Wir danken allen, die sich in unserer Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme bekundet haben.

Ein besonderer Dank gilt dem Personal des Stella Vitalis Friedrichstadt für die zugewandte Pflege, dem Team von Frau Dr. Wolter für die gute ärztliche Betreuung, Herrn Pastor Alexander Westbrock für seine tröstenden Abschiedsworte sowie dem Bestattungsinstitut Utermark für die liebevolle Begleitung.

Im Namen der Familie  
Antje Stien

Seeth, im August 2025

Bitte beachten Sie  
unseren Anzeigenschluss:  
Freitag, 16 Uhr

Wir gratulieren

„Liebe und Glück sind Zwillinge oder eins wird aus dem Anderen geboren!“



Unsere  
Kinder

**Anna-Maria & Mirco**

geben sich am 29. August 2025 um 13 Uhr  
im Standesamt Friedrichstadt das Ja-Wort.

Die kirchliche Trauung findet statt am 20. September 2025  
um 14.30 Uhr in der Christopherus-Kirche zu Friedrichstadt.

Wir freuen uns riesig!

Martina Niclausen, Friedrichstadt  
Annette und Stephan Seligmann, Nortorf



**SCHUBERT**  
BESTATTUNGEN  
*Würdevoll  
begleiten*  
Dorfstraße 46 · 25776 St. Annen · Tel. 04882/5544  
[www.tischlerei-schubert.eu](http://www.tischlerei-schubert.eu)

**Dahrenhof**  
Seniorenwohnen unter Reet  
*Wir pflegen das Besondere - und das sieht  
man bei uns bereits auf den ersten Blick.*  
· Familiäre Atmosphäre · KH-Anschlußpflege · hervorragendes Raumklima  
· vollstationäre Pflege · abwechslungsreiches durch Reetdach  
· Urlaubs-/Kurzzeitpflege · Beschäftigungsprogramm · von allen Kassen anerkannt  
Kontakt: Pflegeheim Dahrenhof  
25878 Drage bei Friedrichstadt · Telefon 0 48 81-93 610  
[www.dahrenhof.de](http://www.dahrenhof.de)

**Die  
Woche**  
IMPRESSUM  
Unser Anzeigenblatt  
»Die Woche« erscheint  
immer mittwochs.  
Telefon 0481-850700  
E-Mail:  
[diewoche@pingel-druck.de](mailto:diewoche@pingel-druck.de)  
Herstellung:  
Heider Offsetdruckerei  
Pingel-Witte  
Hamburger Straße 69  
25746 Heide

**Bestattungsvorsorge - Eine sinnvolle und verantwortungsbewusste Entscheidung.**  
Wer vorsorgt stellt sicher, dass die eigenen Vorstellungen einer würdevollen Bestattung zuverlässig verwirklicht werden. Des Weiteren werden die Angehörigen entlastet, weil schon zu Lebzeiten die notwendigen finanziellen Voraussetzungen geschaffen werden können.  
Sprechen Sie uns an, wir beantworten Ihre Fragen gerne.  
**Bestattungen Utermark**  
Trauerbegleitung • Beratung • Vorsorge  
Witzworter Straße 6 • Friedrichstadt & Neustraße 16 • Tönning  
[www.bestattungen-utermark.de](http://www.bestattungen-utermark.de)  
(04881)-9090 • (04861)-5655

## Zweirädern unterwegs auf vier Rädern - sicherer Fahrradtransport

(djd). Egal, ob für einen Ausflug am Wochenende, für sportliche Aktivitäten oder die großen Ferien: Wer sein Fahrrad mit dem Auto transportieren möchte, benötigt einen geeigneten Träger.

Doch bei den Modellen bestehen teils deutliche Unterschiede, von Lösungen fürs Dach bis zur Befestigung auf der Anhängerkupplung. Viele bevorzugen die Huckepack-Variante, da sich so das Fahrverhalten des Fahrzeugs weniger stark verändert als bei einer Beförderung der Räder auf dem Fahrzeugdach.

Ein Fahrradträger soll sicheren und verlässlichen Halt für die Zweiräder bieten – selbst bei Autobahntempo. Deshalb ist es unerlässlich, die Montagehinweise genau zu beachten und die richtige Positionierung des Trägers auf der Anhängerkupplung gründlich zu prüfen.

Dazu müssen viele gängige

Träger vor dem Arretieren mühsam exakt per Hand ausgerichtet und in die Waage gebracht werden. Wer es einfacher haben will, kann sich für smarte Lösungen wie das Befestigungssystem Fix4Bike der Marke Oris entscheiden.

Der speziell konstruierte Kugelhals mit zwei Bolzen unterhalb des Kugelkopfs sowie die passende Aufnahme am Fahrradträger schaffen die Voraussetzung für eine feste, spielfreie Verbindung. Dabei genügt ein einfacher, simpler Handgriff für die richtige Position, ein lästiges Nachjustieren kann man sich sparen.

Der ADAC bescheinigt dem System im Fahrradträger-Vergleichstest 2025 „mit Abstand die einfachste Montage“ unter allen Alternativen. Während Fix4Bike-Fahrradträger nur auf die entsprechenden Anhängerkupplungen passen, sind die Kupplungen kompatibel zu allen gängigen Fahrradträgern.

Die Handhabung ist zeitsparend und denkbar einfach: Dazu den Fahrradträger oberhalb der Kupplungskugel positionieren und absenken, bis die patentierte Aufnahme hörbar mit einem Klick automatisch einrastet. Durch den

stabilen Halt ist ein Kippen oder Verdrehen ausgeschlossen. Wenn das Auto mit einer Anhängerkupplung ab Werk ausgeliefert wurde, stehen die Chancen gut, dass es sich bereits um das System handelt.

Ebenso ist aber auch eine Nachrüstung in Fachwerkstätten möglich. Unter [www.oris-automotive.com](http://www.oris-automotive.com) etwa finden sich weitere Details dazu. Noch ein Tipp: In jedem Fall empfiehlt es sich, beim Transport der Freizeit- oder Sporträder mit dem Auto die eigene Fahrweise vorausschauend anzupassen. Zudem helfen vor längeren Fahrten mit dem Fahrradträger einige Lenk- und Bremstests, um sich an die Extralast zu gewöhnen.



Bei Ausflügen oder dem Freizeitsport sind die Zweiräder dabei: Viele bevorzugen den einfachen Huckepack-Transport, mit einem Fahrradträger auf der Anhängerkupplung. Foto: djd/Fix4Bike



### Buchtipp: Über die kleinen Erschütterungen „Alle wissen hier alles“ von Mareike Krügel

Als Martina beim Abgeben ihrer Tochter im Kindergarten Kasia begegnet, merkt sie sofort, dass mit ihr etwas nicht in Ordnung ist: „Bin gegen einen Schrank gelaufen, ich Dussel.“

Kurzerhand nimmt sie Kasia mit zu sich nach Hause, damit sie dem „Schrank“ erst einmal aus dem Weg gehen kann. Aber zwei alleinerziehende Frauen mit ihren Töchtern, allein in einem Haus?

Das wird kritisch von den männlichen Dorfbewohnern beobachtet, die sich sofort mit Kasias Mann, dem guten Feuerwehrkameraden, solidarisieren.

Feingühlig beschreibt Mareike Krügel die kleinen Erschütterungen, denen die beiden Frauen in ihrem gar nicht so alltäglichen Alltag begegnen. Manchmal hilft Wodka mit Apfelsaft, aber wie viele Kleinigkeiten kann man übersehen, wenn rundherum immer alle alles wissen?

Geradezu beklemmende Momente wechseln ab mit wirklich lustigen Episoden. Und das ist schlüssig erzählt und zu einem temporeichen tollen Roman verwebt. Beunruhigt und begeistert habe ich es gelesen – ein Buch, das mich bewegt hat!

Jan Stümpel

**lesen wirkt**

**Buchhandlung Jan Stümpel**  
Am Fürstenburgwall 11  
Friedrichstadt • 04881 - 93 65 71  
[www.stuempelbuch.de](http://www.stuempelbuch.de)

Unsere Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 7-20 Uhr, So. 11-17 Uhr

Gültig von Mo., 18. 8. bis Sa., 23. 8. 2025

Irrtum vorbehalten

# E Vester

EDEKA

Willkommen beim guten Geschmack!

Ostersielzug 11 • 25840 Friedrichstadt • Tel. 04881-1711

Aus unserer Fleischtheke

aus eigener Herstellung!

**Eiersalat** 100 g **-0.99**  
**Nordseekrabben-salat** 100 g **3.99**

**Mo.-Sa. 7-20 Uhr**  
**Sonntag 11-17 Uhr**

Aus unserer Fleischtheke

aus eigener Herstellung!

**La Flute** Stück **3.49**  
Salami, Schinken  
**Kasseler in Blätterteig** Stück **3.49**

### Obst und Gemüse

Deutshl. Zwetschgen Hkl. I kg **1.99**

Deutshl. Heidelbeeren 300-g-Pckg. **2.99**

Deutshl. Speisemöhren Hkl. I 750-g-Pckg. **-0.99**

Deutshl. Champignons Hkl. I 450-g-Pckg. **1.79**

Niederl. Mini-Rispen-tomaten Hkl. I 400-g-Pckg. **1.-**

### Tiefkühlkost

Wagner Steinofenpizza Stück **1.79**

Dr. Oetker Bistro Baguette Stück **1.49**

Mövenpick Eis 900-ml-Pckg. **1.99**

### Aus unserer Fleisch-Abteilung

Gemischtes Hackfleisch laufend frisch hergestellt kg **8.99**

Frischer Lachsbraten kg **5.99**

Kasseler Kotelett im Stück kg **5.99**

Kasseler Stilkotelett kg **6.49**

Cordon Bleu kg **7.90**

Schlemmerpfanne sortiert kg **8.99**

Hähnchenschenkel Hkl. A kg **3.99**

1a Rinderrouladen 100 g **1.59**

1a Rinderbraten 100 g **1.59**

1a Rindergulasch 100 g **1.59**

### Trockensortiment

Melitta Cafe sortiert 500-g-Pckg. **6.99**

Maggi Fix sortiert Beutel **-0.49**

Ritter Sport Schokolade 100-g-Tafel **1.29**

Red Band Fruchtgummi Beutel **1.-**

Lorenz Erdnußblocken Beutel **1.-**

Müller Joghurt mit der Ecke 200-g-Becher **-0.39**

Müller Milchreis 190-g-Becher **-0.49**

Landliebe Joghurt + -15 € Pfand 500-g-Glas **1.-**

Doppo Passo Weine versch. Sorten 0,75-l-FI. **4.99**

## Astra Urtyp od. Holsten Edel

+ 3.66 Pfand

27 x 0,33-l-Kiste

**9.99**

Coca Cola Kombikiste

+ 3.30 € Pfand

12 x 1-l-Kiste **9.99**

Oldesloer Weizenkorn

32 Vol.-%

0,7-l-Flasche **5.49**

Sternmarke Spirituose

26 Vol.-%

0,7-l-Flasche **4.99**

Fürst Bismarck Mineralwasser

+ 3.30 € Pfand

12 x 0,75-l-Kiste **3.99**

NEU



Öffnungszeiten Post + Lotto: Mo., Do. + Fr. 8.30-17 Uhr, Di., Mi. + Sa. 8.30-13 Uhr